Die Wochenbatzenaktion im Jahre 1942 = L'action du sou hebdomadaire en 1942

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes**

Band (Jahr): **51 (1943)**

Heft 25

PDF erstellt am: **29.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-547567

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Solothurn-Soleure 24. Juni N° 25 - 1943 24 juin 51. Jahrgang - 51e Année

DAS ROTE KREUZ
LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa
Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes und des Schweizerischen Samariterbundes.
Organe officiel de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains.

Crusch-Cotschna
Organo della Croce-Rossa svizzera e della Federazione svizzera dei Samaritani.
Organ da la Crusch-Cotschna svizzra e de la Lia svizzra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzra

Rotkreuzchefarzt - Médecin-chef de la Croix-Rouge - Medico in capo della Croce-Rossa

Wochenbatzen ja oder nein?

Unser Bild zeigt die Abstimmung des Personals des Schweizer Verbandes Volksdienst bei der Angestelltentagung im Kongresshaus Zürich über die Frage, ob der Wochenbatzen für die Kinderhilfe des Schweiz. Roten Kreuzes auch weiterhin von den Angestellten aufgebracht werden könnte. Als Antwort ein fast einstimmiges «Ja». Die Frauen im Vordergrund konnten sich an der Abstimmung nicht beteiligen, da sie eine eigene Aktion für kriegsgeschädigte Kinder unterstützen. Zudem übernimmt das Personal des Schweizer Verbandes Volksdienst die Bezahlung des Unterhalts für sieben Heimkinder sowie dreissig Patenschaften.

Pour ou contre le Sou hebdomadaire?

Notre photographie montre le personnel de l'Association suisse du «Volksdienst» lors de l'Assemblée des employés au Kongresshaus à Zurich. Mise aux voix de la possibilité pour les employés de continuer comme par le passé le versement du Sou hebdomadaire au profit du Secours aux enfants de la Croix-Rouge suisse. Projet adopté presqu'à l'unanimité. Les femmes au premier plan ne pouvaient participer au vote, parce qu'elles subventionnent déjà une action à elles en faveur d'enfants victimes de la guerre. De plus, le personnel de l'Association suisse du «Volksdienst» a pris à charge l'entretien de 7 enfants hébergés dans des homes et 30 parrainages. (Photo Tièche, Olten.)



Die Wochenbatzenaktion im Jahre 1942)*

«Le Sou hebdomadaire, filet murmurant de bonté balbutiante, deviendra le grand fleuve bienfaisant.» So hat Bundesrat Pilet-Golaz dieses bescheidene und doch grossartige Mittel zur Geldbeschaffung charakterisiert, dessen Idee aus England stammt.

Das Schweiz. Rote Kreuz erwartet vom Wochenbatzen einen jährlichen Ertrag von 3—4 Millionen Franken. Dass dieses Ergebnis im Jahre 1942 noch nicht erzielt werden konnte, beruht darauf, dass vielerorts erst im Sommer, ja erst gegen Ende des Jahres, die Wochenbatzensammlung einsetzte, sodann auch darauf, dass der Wochenbatzen auf gewisse Verteilerorganisationen ausgedehnt werden konnte, wodurch deren Ergebnisse naturgemäss der eigentlichen Sammlung zum Teil abgingen.

Die Organisation des Wochenbatzens ist kantonal verschieden. In manchen Kantonen sind es die Schulkinder, die sammeln, andernorts die Samariter oder andere Freiwillige, die sich zur Verfügung stellen, um allwöchentlich in dem ihnen zugewiesenen Gebiet an die Haustüren zu klopfen und den Wochenbatzen einzuziehen.

*) Aus dem Jahresbericht des Schweiz. Roten Kreuzes für das Jahr 1942.

L'action du Sou hebdomadaire en 1942

«Le Sou hebdomadaire, filet murmurant de bonté balbutiante, deviendra le grand fleuve bienfaisant.» C'est ainsi que M. le conseiller fédéral Pilet-Golaz a caractérisé ce moyen de faire appel à la générosité du public, moyen modeste d'apparence, mais très efficace et dont l'idée est née en Angleterre.

Nous attendions du Sou hebdomadaire une recette de 3 à 4 millions de francs. Si ce résultat n'a pas pu être atteint en 1942, c'est que dans de nombreuses localités les collectes n'ont débuté qu'en été et parfois même seulement qu'à la fin de l'année. En outre, le Sou hebdomadaire a pu, dans certains cas, être collecté directement par certaines organisations commerciales, si bien que les montants acquis par elles manquent naturellement à la collecte du Sou hebdomadaire proprement dite.

L'organisation de la collecte du Sou hebdomadaire n'est pas la même partout. Dans plusieurs cantons ce sont les enfants des écoles, dans d'autres, les samaritains ou d'autres volontaires qui se mettent à la disposition du Secours aux enfants pour aller chaque semaine, de porte en porte, dans la région qui leur est attribuée, percevoir le Sou hebdomadaire.

Wochenbatzen-Aktion 1942

	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember	TOTAL
Zürich	—.—	82.90	8,411.30	134,896.87	20,519.45	59,285.15	51,591.45	43,768.72	71,542.20	390,098.04
Bern	—.—	19,682.50	43,830.40	27,971.22	15,494.19	21,470.25	27,839.92	22,654.25	18,203.60	197,146.33
Luzern und Innerschweiz	—.—	1,650.—	10,718.75	6,445.50	3,911.90	2,729.30	1,751.95	2,240.30	5,043.65	34,491.35
Glarus	—.—	—.—	5,470.45	4,416.65	1,233.50	1,989.84	2,944.85	1,992.60	2,115.15	20,163.04
Zug	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
Fribourg	52.70	4,348.35	9,776.83	15,756.40	7,210.50	9,185.10	14,180.80	8,680.35	7,092.63	76,283.66
Solothurn	—.—	—.—	3,990.—	9,576.—	9,387.10	6,139.10	7,425.90	6,142.—	6,950.—	49,610.10
Baselstadt	—.—	—.—	15.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	21,556.80	21,571.80
Baselland	—.—	1,302.40	4,836.50	7,812.70	7,300.25	7,641.60	6,717.95	4,892.60	7,304.45	47,808.45
Schaffhausen	13,088.—	16,158.15	3,797.80	5,457.90	4,821.75	3,664.90	5,643.90	5,251.20	4,323.50	62,207.10
Appenzell A.-Rh.	—.—	5,724.80	3,250.20	3,129.80	—.—	4,030.—	2,372.45	2,620.30	2,291.65	23,419.20
Appenzell I.-Rh.	—.—	—.—	587.50	—.—	—.—	—.—	701.—	—.—	617.70	1,906.20
St. Gallen	—.—	—.—	—.—	—.—	9,400.50	27,417.—	15,562.60	17,543.10	21,885.47	91,808.67
Graubünden	—.—	3,334.10	4,835.70	5,151.95	3,115.60	4,418.10	3,422.50	2,987.95	4,855.40	32,121.30
Aargau	—.—	—.—	60.—	8,949.50	4,900.—	24,806.60	10,214.95	12,222.70	18,732.10	79,885.85
Thurgau	—.—	—.—	—.—	15,270.90	24,319.50	11,396.—	13,039.35	8,282.70	12,458.30	84,766.75
Ticino	50.—	1,789.70	444.90	693.90	5.—	—.—	500.—	86.—	—.50	3,570.—
Vaud	—.—	—.—	330.—	200.—	151.60	265.—	670.—	1,400.15	4,799.—	7,815.75
Valais	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
Neuchâtel	—.—	6,572.20	13,539.60	5,263.40	11,071.10	8,033.40	11,313.80	10,780.60	—.—	66,574.10
Genève	—.—	—.—	—.—	5.40	—.—	—.—	—.—	5.60	12,489.62	12,500.62
Total	13,190.70	60,645.10	113,894.93	250,998.09	122,841.94	192,471.34	175,893.37	151,551.12	222,261.72	1,303,748.31

Wochenbatzen-Aktion 1943

	Januar	Februar	März	April	Mai	TOTAL
Zürich	11'387.81	58'171.85	55'292.95	104'701.90	19'267.50	248'822.01
Bern	22'119.90	23'032.30	20'732.89	28'407.81	35'733.50	130'026.40
Luzern und Innerschweiz	3'038.25	9'970.10	9'635.80	6'750.80	5'591.20	34'986.15
Glarus	1'905.55	793.40	2'463.50	1'428.70	1'611.60	8'202.75
Zug	—.—	10.—	—.—	—.—	—.—	10.—
Fribourg	11'216.40	5'216.16	4'538.55	14'265.67	2'034.86	37'271.64
Solothurn	5'216.20	9'173.20	6'919.80	1'215.20	14'764.60	37'289.—
Basel-Stadt	8'699.62	8'173.50	6'657.50	7'938.90	7'450.30	38'919.82
Baselland	5'622.—	7'223.10	6'369.50	5'936.90	6'408.55	31'560.05
Schaffhausen	3'172.85	5'110.—	3'498.80	5'523.85	10'906.20	28'211.70
Appenzell A.-Rh.	2'527.10	1'660.—	2'458.20	3'253.45	1'896.90	11'795.65
Appenzell I.-Rh.			576.90		501.40	1'078.30
St. Gallen	14'507.10	19'117.30	19'443.15	14'982.45	15'730.90	83'780.90
Graubünde	4'584.20	3'565.45	5'215.60	3'219.—	3'851.50	20'435.75
Aargau	6'399.25	10'028.70	12'522.05	13'271.—	6'803.15	49'024.15
Thurgau	6,239.75	7'732.50	10'446.30	7'595.—	7'950.85	39'964.40
Ticino	—.—	331.25	945.90	577.50	2'360.90	4'215.55
Vaud	2'188.70	5'331.80	3'684.40	3'557.—	5'210.20	19'972.10
Valais	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—
Neuchâtel	11'560.35	8'878.45	9'375.25	8'240.35		38'054.40
Genève	997.25	9'814.05	9'583.25	9'015.90	10'068.10	39'478.55
	121'382.28	193'333.11	190'360.29	239'881.38	158'142.21	903'099.27

Feuilleton

Das Leben des Perikles

VON KARL FREY 3

Die radikale Partei, geführt von Themistokles, war nach den Freiheitskriegen mehrere Jahre hindurch im Besitze der Macht gewesen; dann neigte sich die Majorität wieder dem vortrefflichen Sohne des Miltiades, Kimon, und der konservativen Partei zu; Themistokles wurde verbannt und Kimon genoss in der Stadt das höchste Ansehen.

Wenn Xanthippos Miltiades angegriffen hatte, so musste auch zwischen den Söhnen das Verhältnis ein feindseliges sein; und Perikles gehörte aus Tradition und Theorie zur demokratischen Partei. Gleich die erste Rede, die Perikles in der Volksversammlung hielt, brachte ein neues Programm: Die Bürger sollten für ihre öffentlichen Leistungen, als Soldaten und als Richter, bezahlt werden. Er bezauberte förmlich die grosse Menge; diese war wie geblendet von den goldenen Aussichten. Die andern aber witterten hinter solchen Versprechungen monarchische, tyrannische Intentionen; so ködere einer das Volk, der Pisistratus spielen wolle; ja, sie wussten schon aus der Stimme, der Redefertigkeit und dem ganzen Aussehen des jungen Volksverführers, die denen des Pisistratus gleichen sollten, ihren Verdacht zu bestätigen.

Die neuen Vorschläge standen allerdings im Widerspruch mit der Anlage des athenischen Staatshaushalts überhaupt. Eine ganze Anzahl von Anstalten wurde durch freiwillige Leistungen der reichen Bürger unterhalten. Diese rüsteten die Kriegsschiffe aus, mussten kostspielige Gesandtschaftsreisen übernehmen und statteten die zahlreichen Feste aus mit Aufführungen im Theater und mit Spielen aller Art. Da war es doch seltsam, dass der Staat, der dergleichen Geschenke annahm, anderseits mit Besoldungen freigebig sein sollte. Aber das Ideal des Perikles war nun einmal, dem ärmern Volk die Teilnahme am öffentlichen Leben zu erleichtern, dem Krieger einen Sold und dem Geschwornen Diäten zu bezahlen, damit er gern die bürgerliche Pflicht erfülle, damit er keinen Verlust habe, wenn er Tagelange im Gericht sitze, damit das Volk wirklich herrsche, das ganze Volk.

Die Opposition war hartnäckig, aber Perikles setzte doch zuletzt für diesen und jenen öffentlichen Dienst eine geringe Besoldung durch.

Sehr merkwürdig ist aber die Anordnung, welche von Perikles geschaffen wurde, dass der Staat den Armen das Eintrittsgeld ins Theater zahle. Wenn das heute jemand vorschlüge! Und ist dies nicht der höchste Grad von Gunstbuhlerei, dass man das Volk mit Festen und Spielen bei guter Laune erhält? Brot und Spiele gaben die römischen Kaiser dem Pöbel, damit er servil und zahm sei; und so machten es die Radikalen Athens. Dass man das Volk damit gewinnen wollte, war wohl auch die Absicht. Perikles dachte aber dabei an